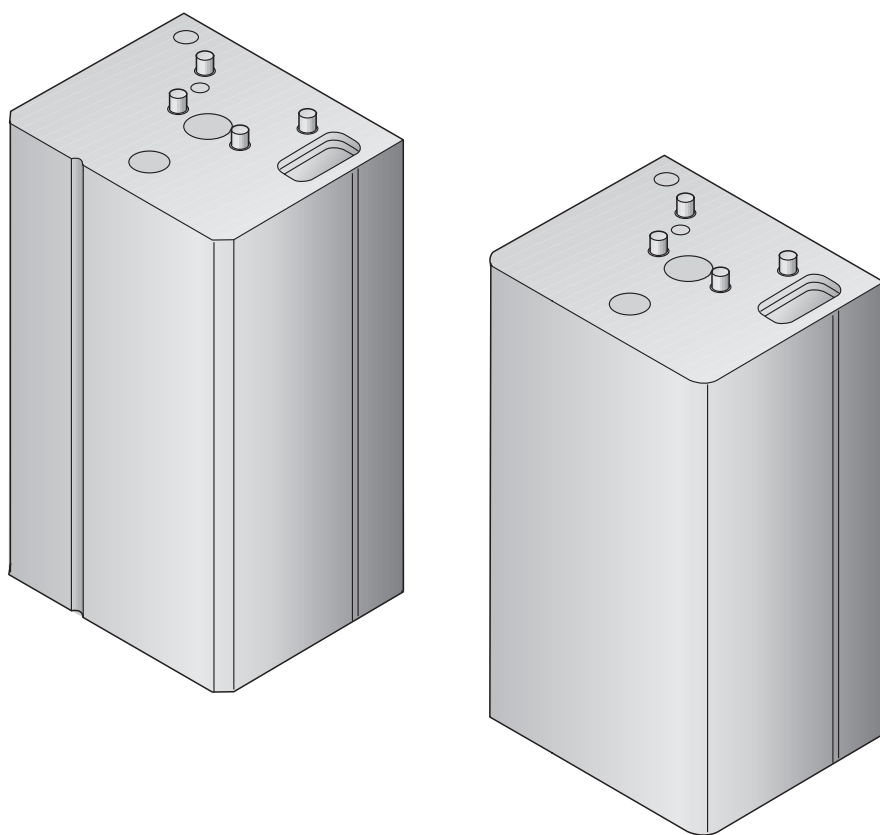


## Instrukcja montażu i konserwacji

Zasobnikowy podgrzewacz ciepłej  
wody użytkowej  
Logalux HT/H 110 W



bruderer

## Ważniejsze wskazówki dotyczące użytkowania

Urządzenie powinno być użytkowane zgodnie ze swoim przeznaczeniem, przy uwzględnieniu wskazań zawartych w instrukcji montażu. Konserwację urządzenia i dokonywanie ewentualnych napraw należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

Urządzenie należy stosować tylko w określonych zestawach, przy zastosowaniu oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Inne zestawy, akcesoria i części zamienne mogą być używane tylko wtedy, jeżeli są one przewidziane do takiego zastosowania i nie wpływają negatywnie na parametry pracy i bezpieczeństwo użytkowania.



### **WSKAZÓWKA!**

Podczas montażu i eksploatacji instalacji należy przestrzegać przepisów i norm krajowych!

## **Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzenia zmian technicznych!**

W związku ze stale prowadzonymi pracami rozwojowymi, rysunki, sposób działania i dane techniczne mogą nieznacznie odbiegać od przedstawionych.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne</b>	<b>.4</b>
<b>2</b>	<b>Wymiary</b>	<b>.4</b>
<b>3</b>	<b>Transport</b>	<b>.5</b>
<b>4</b>	<b>Ustawienie</b>	<b>.6</b>
<b>5</b>	<b>Montaż</b>	<b>.7</b>
<b>6</b>	<b>Uruchomienie</b>	<b>.10</b>
<b>7</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>.11</b>

## 1 Informacje ogólne

Zasobnikowy podgrzewacz ciepłej wody Logalux HT/H 110 W składa się ze zbiornika stalowego ze specjalną powłoką wewnętrzną, izolacji cieplnej i obudowy oraz elementów dodatkowych znajdujących się w opakowaniu\* i dostarczany jest kompletnie zapakowany.

Zasobnikowy podgrzewacz wody jest przeznaczony do współpracy z wiszącym kotłem grzewczym. Podgrzewacz można zamontować pod kotłem wiszącym albo obok kotła, z jego lewej lub prawej strony. Odpowiednio do tego podłączenie podgrzewacza wykonuje się od góry lub od dołu (podgrzewacz należy wtedy obrócić o 180 stopni).

\* Opakowanie zawierające:

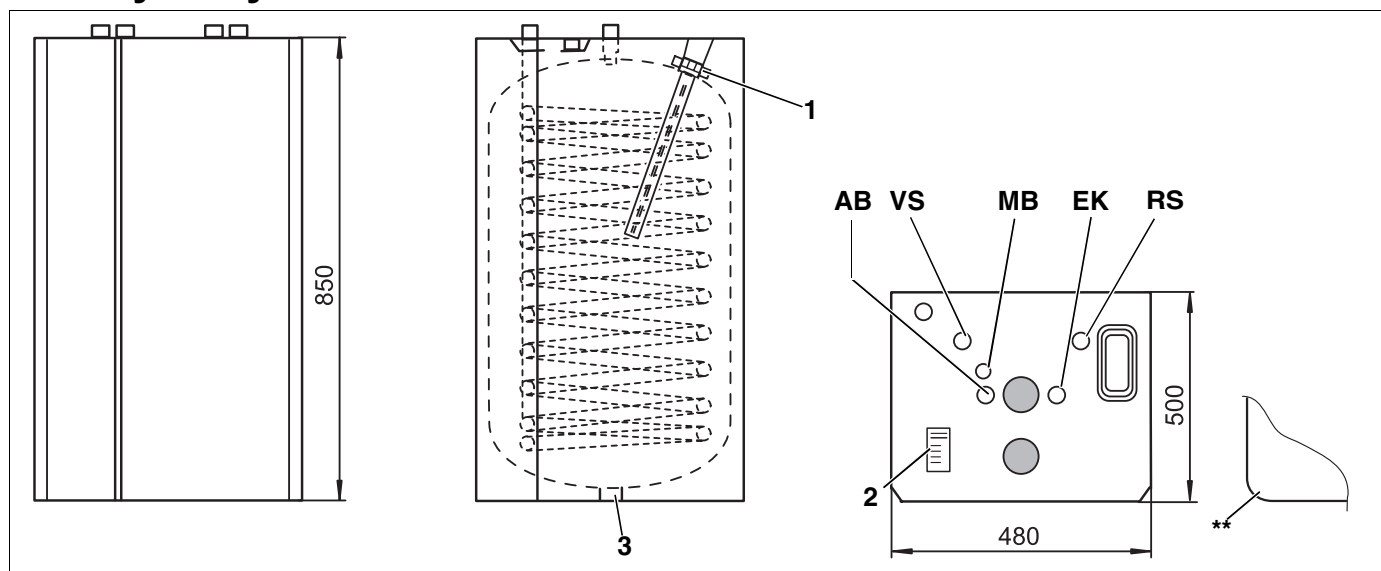
- 1 konsola do montażu na ścianie
- 2 śruby z łbem sześciokątnym do drewna  $\varnothing 8 \times 70$
- 2 podkładki
- 2 kołki uniwersalne  $\varnothing 10 \times 60$
- 1 rurka zanurzeniowa krótka
- 1 rurka zanurzeniowa długa
- 3 śruby poziomujące M10 x 30
- 1 drut



### WSKAZÓWKA!

Orurowanie kotła grzewczego i podgrzewacza zasobnikowego montuje wykonawca instalacji zgodnie z oddzielną instrukcją montażu (w zakresie dostawy zespołu orurowania).

## 2 Wymiary



Rys. 1 Wymiary Logalux HT 110 W/H 110 W

\*\* Podgrzewacz zasobnikowy Logalux H 110 W ma takie same wymiary jak Logalux HT 110 W, Logalux H 110 W ma zaokrąglone naroża.

Legenda do rys. 1:

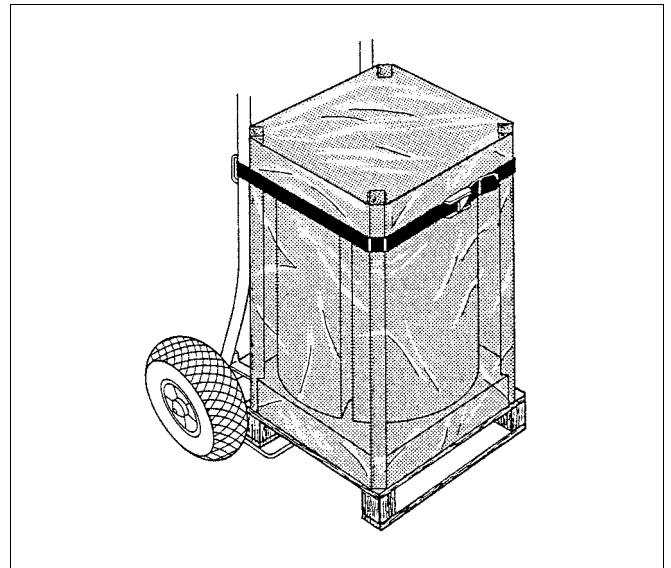
- AB: wypływ ciepłej wody  $R \frac{3}{4}$
- VS: zasilanie zasobnika  $G \frac{3}{4}$
- RS: powrót zasobnika  $G \frac{3}{4}$
- EK: dopływ zimnej wody  $R \frac{3}{4}$
- MB: punkt pomiarowy temp. ciepłej wody
- Poz. 1: anoda magnezowa
- Poz. 2: tabliczka znamionowa
- Poz. 3: zawór spustowy (EL) - akcesoria

### 3 Transport

Zasobnik można transportować zarówno zapakowany jak i rozpakowany przy pomocy wózka do transportu kotłów Buderus\* (rys. 2).

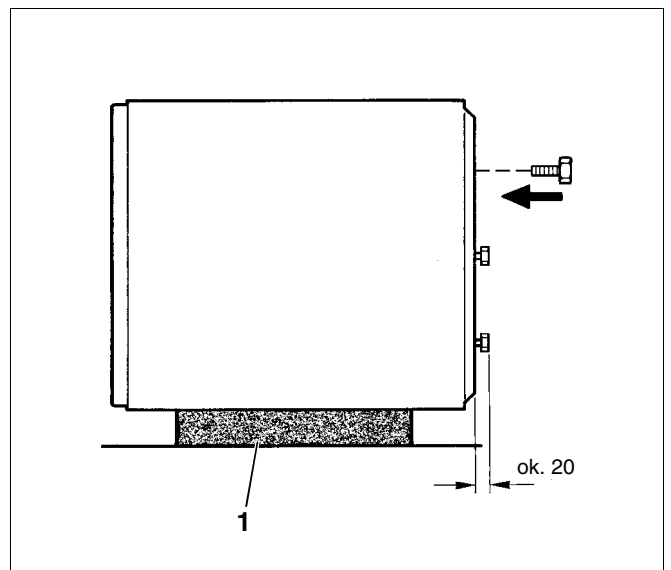
\*Akcesoria na zamówienie.

- Przetransportować zasobnik do miejsca, w którym ma zostać ustawiony.
- Usunąć folię.



Rys. 2 Wózek do transportu kotłów Buderus (widok ogólny)

- Wyjąć podkładkę (ze styropianu). Położyć zasobnik wraz z paletą, tylną ścianką na uprzednio wyjętej podkładce ze styropianu (rys. 3, poz. 1) .
- Konieczne tylko w przypadku montażu zasobnika w pozycji stojącej:  
Wyjąć z opakowania i wkręcić śruby poziomujące M10 x 30, zobacz rys. 5, poz. 2.
- Usunąć podkładkę (ze styropianu) i paletę.



Rys. 3 Zasobnik na podkładce (widok ogólny)

## 4 Ustawienie

Urządzenie musi być ustawione w pomieszczeniu zabezpieczonym przed działaniem mrozu, wyłączoną instalację należy opróżnić.



### UWAGA!

Przed przymocowaniem podgrzewacza na ścianie należy sprawdzić jej nośność.

Dostarczone kołki można zastosować tylko do ściany pełnej.

Ściana, na której mają być zamontowane urządzenia, musi być zdolna do przeniesienia obciążenia, wynikającego z wagi zasobnika 180 kg (Logalux HT/H110W) oraz wagi kotła wiszącego. Jeżeli nośność ściany jest niewystarczająca, zasobnik można zamontować również w pozycji stojącej. Należy zachować minimalne odstępki zgodnie z rys. 4.

Podłoga powinna być płaska i odpowiednio nośna.

Jeżeli zasobnikowy podgrzewacz wody instalowany jest w pozycji stojącej i bez zaworu spustowego, to uprzednio należy zamontować 3 "krótkie" śruby nastawcze M10 x 30.

Przed zamontowaniem zaworu spustowego (akcesoria) należy najpierw wykręcić korek ½ wkręcony na środku. Następnie należy zamontować "długie" śruby poziomujące ze stopką gumową, znajdujące się w zestawie do opróżniania. Aby to wykonać, wcześniej należy usunąć zaślepki przy pomocy śrubokręta (rys. 5).



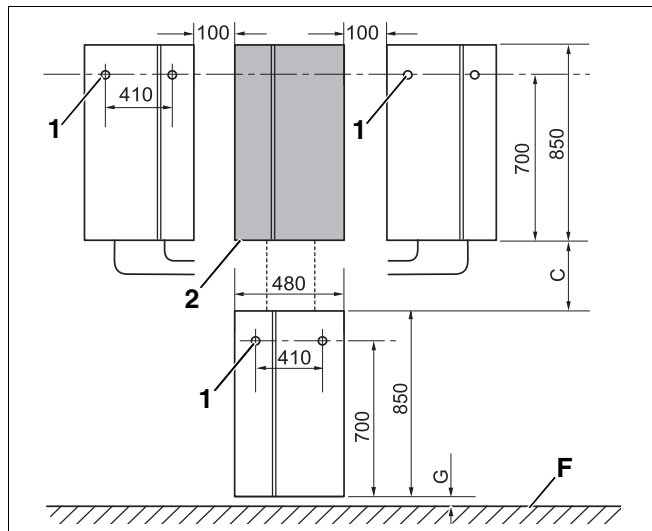
### LITERATURA!

Wartość wymiaru C należy odczytać z instrukcji montażu orurowania.



### WSKAZÓWKA!

Montaż zaworu spustowego: zobacz instrukcja montażu zespołu do opróżniania.



Rys. 4 Ustawienie (szkic z wymiarami)

G = 10-15 mm bez spustu

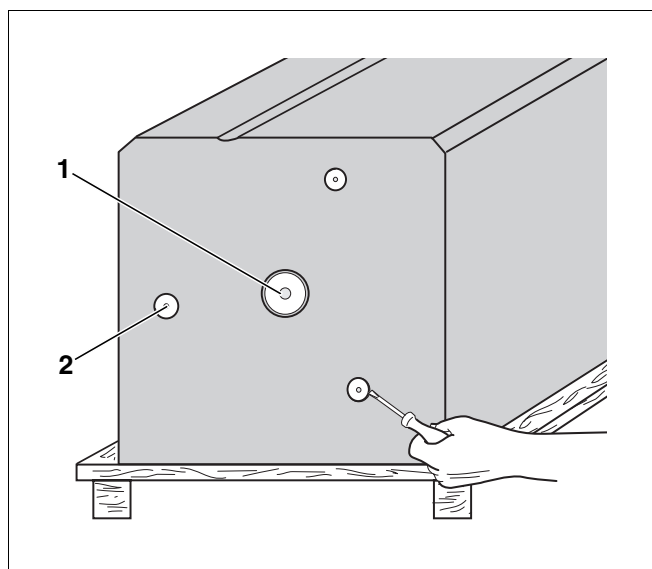
G = min. 60 mm ze spustem

F = powierzchnia podłogi

Legenda do rys. 4:

**Poz. 1:** otwory wiercone do konsoli w przypadku montażu zasobnika na ścianie

**Poz. 2:** kocioł wiszący



Rys. 5 Widok z dołu: Montaż zespołu do opróżniania

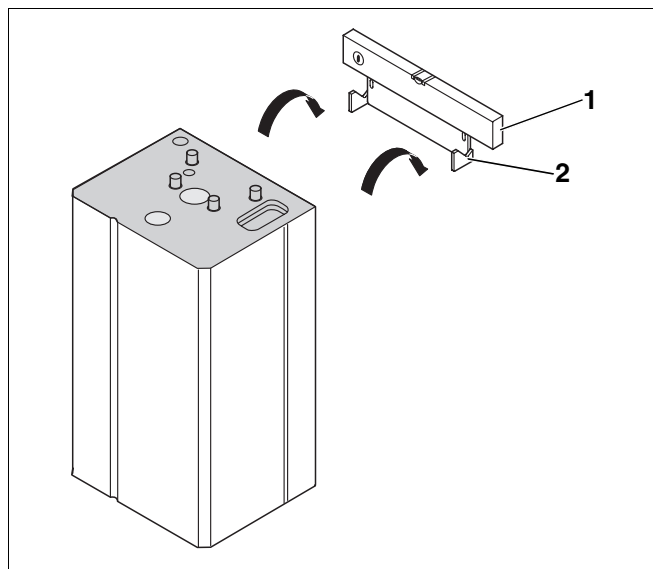
Legenda do rys. 5:

**Poz. 1:** przyłącze zaworu spustowego ½ (korek)

**Poz. 2:** otwór gwintowany M10 (zaślepka)

## 5 Montaż

- W przypadku montażu na ścianie, zaznaczyć miejsca otworów na kołki (rys. 4).
- Wywiercić otwory na kołki  $\varnothing 10$ , włożyć kołki uniwersalne i przykręcić poziomo wspornik przy pomocy 2 śrub z łbami sześciokątnymi oraz podkładek.
- Zawiesić zasobnik odpowiednio do przyłącza u góry/u dołu, nakładając go wycięciami w obudowie na haki wspornika (rys. 6).



Rys. 6 Zawieszenie (przyłącze u góry)

Legenda do rys. 6:

Poz. 1: Poziomica

Poz. 2: Wspornik do zawieszenia

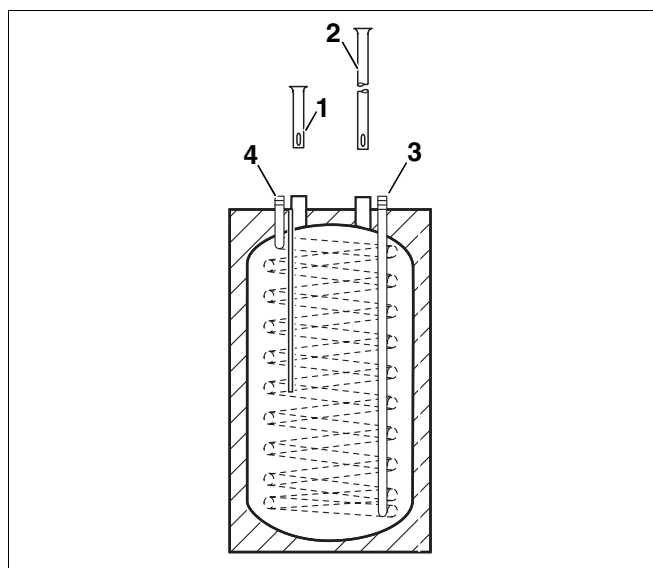
### Podłączenie od góry

- Krótką rurkę zanurzeniową włożyć od góry do AB (rys. 7, poz. 1).
- Długą rurkę zanurzeniową włożyć od góry do EK (rys. 7, poz. 2).



#### WSKAZÓWKA!

Należy przestrzegać instrukcji montażu orurowania.



Rys. 7 Podłączenie od góry: (montaż urządzeń jedno nad drugim)

Legenda do rys. 7:

Poz. 1: Wypływ ciepłej wody (AB)

Poz. 2: Dopływ zimnej wody (EK)

Poz. 3: Powrót podgrzewacza

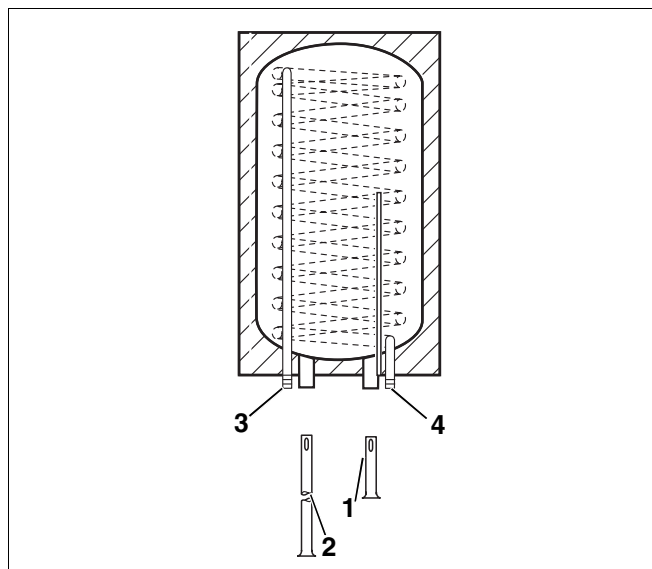
Poz. 4: Zasilanie podgrzewacza

## Podłączenie od dołu

**WSKAZÓWKA!**

Jeżeli zasobnik ma być podłączony od dołu, to należy go odwrócić o 180°.

- Długą rurkę zanurzeniową włożyć od dołu do AB (rys. 8, poz. 2).
- Krótką rurkę zanurzeniową włożyć od dołu do EK (rys. 8, poz. 1).



Rys. 8 Przyłącze od dołu (montaż zasobnika z boku)

Legenda do rys. 8:

- Poz. 1:** Dopływ zimnej wody (EK)  
**Poz. 2:** Wypływ ciepłej wody (AB)  
**Poz. 3:** Zasilanie podgrzewacza  
**Poz. 4:** Powrót podgrzewacza

## Instalacja

Instalacja i wyposażenie przewodów wodnych zgodnie z DIN 1988 i DIN 4753 (rys. 9).

Na przewodzie wypływowym ciepłej wody należy zamontować zawór na- i odpowietrzający.

Nie należy montować kolanek w przewodzie spustowym, aby zapewnić czyszczenie zbiornika.

Na zaworze bezpieczeństwa należy nakleić plakietkę informacyjną z następującym napisem: "Nie zamykać przewodu wydmuchowego. Ze względów bezpieczeństwa podczas podgrzewania może wydostawać się z niego woda."

Średnica przewodu wydmuchowego musi odpowiadać przynajmniej przekrojowi wylotu zaworu bezpieczeństwa.



### WSKAZÓWKA!

Wszystkie przewody i przyłącza instalacji należy zmontować bez naprężeń!

Sprawność zaworu bezpieczeństwa należy sprawdzać od czasu do czasu poprzez jego ręczne otwarcie.

Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

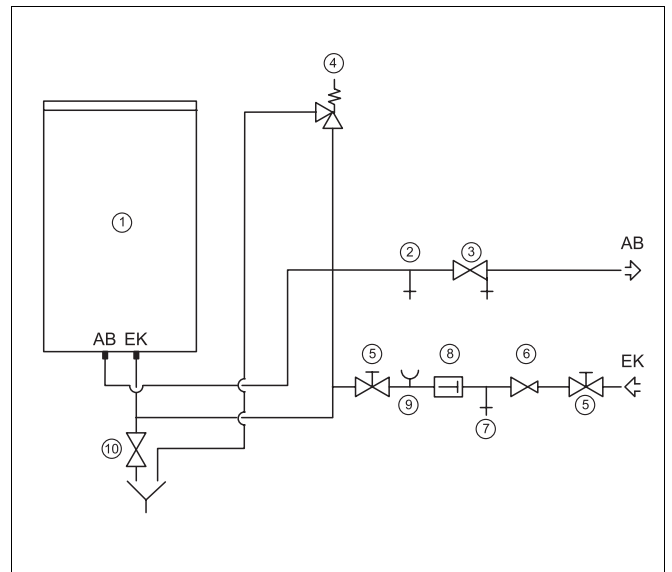
### Zawór bezpieczeństwa

Przyłącze Ø przynajmniej	Pojemność znamionowa przestrzeni wodnej [l]	Max moc grzewcza [kW]
DN 15	do 200	75

Tab. 1 DIN 4753

### Wartości graniczne zabezpieczeń

Temperatura wody grzewczej:	max 110 °C
Nadciśnienie robocze wody grzewczej:	max 6 bar
Temperatura ciepłej wody użytkowej:	max 95 °C
Nadciśnienie robocze ciepłej wody użytkowej:	max 10 bar



Rys. 9 Schemat instalacji (rysunek ogólny)

Legenda do rys. 9:

**EK:** Dopływ zimnej wody

**AB:** Wypływ ciepłej wody

**Poz. 1:** Zbiornik podgrzewacza

**Poz. 2:** Zawór na- i odpowietrzający

**Poz. 3:** Zawór odcinający z zaworem spustowym

**Poz. 4:** Zawór bezpieczeństwa

**Poz. 5:** Zawór odcinający

**Poz. 6:** Reduktor ciśnienia (w razie potrzeby)

**Poz. 7:** Zawór kontrolny

**Poz. 8:** Tłumik zwrotny

**Poz. 9:** Króciec przyłączeniowy manometru (w razie potrzeby)

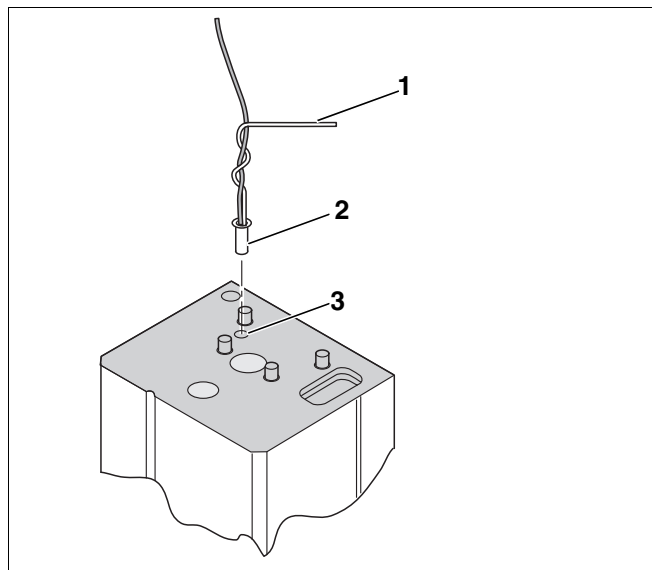
**Poz. 10:** Zawór spustowy

**Montaż czujnika**

- Czujnik i przewód czujnika zawiesić na drucie prowadzącym (rys. 10).
- Przewód czujnika z drutem wprowadzić do tulei zanurzeniowej aż do jej krawędzi (rys. 10, poz.3).

**Anoda magnezowa**

Anoda magnezowa jest uziemiona za pośrednictwem śrubunku. Ocenę stanu anody można przeprowadzić stosując kontrolę optyczną, zobacz rozdział 7 "Konserwacja", strona 11.



Rys. 10 Montaż czujnika (szkic ogólny)

Legenda do rys. 10:

**Poz. 1:** Drut prowadzący

**Poz. 2:** Czujnik

**Poz. 3:** Tuleja zanurzeniowa

**6 Uruchomienie**

Należy sprawdzić, czy zbiornik podgrzewacza jest napełniony i czy zapewniony jest stały dopływ zimnej wody do zbiornika.

Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy i rur!

**LITERATURA!**

Informacje konieczne do obsługi znajdują się w instrukcji obsługi sterownika lub kotła wiszącego (zakres dostawy sterownika lub kotła grzewczego).

Rozruch instalacji powinien być przeprowadzony przez firmę, która ją wykonała w obecności użytkownika tej instalacji.

## 7 Konservacja

Jeżeli nie dokonano innych, pisemnych uzgodnień, podgrzewacz zasobnikowy można napełniać tylko wodą użytkową.

Zaleca się przeprowadzanie kontroli i czyszczenia podgrzewacza zasobnikowego przez uprawnionego instalatora w odstępach najdłuższej dwuletnich.

Jeżeli woda jest złej jakości (woda twarda i bardzo twarda), a instalacja pracuje z wysoką temperaturą, zaleca się krótsze odstępy między czyszczeniami.

Zaleca się kontrolę anody magnezowej pomiędzy kontrolami głównymi.

### Czyszczenie

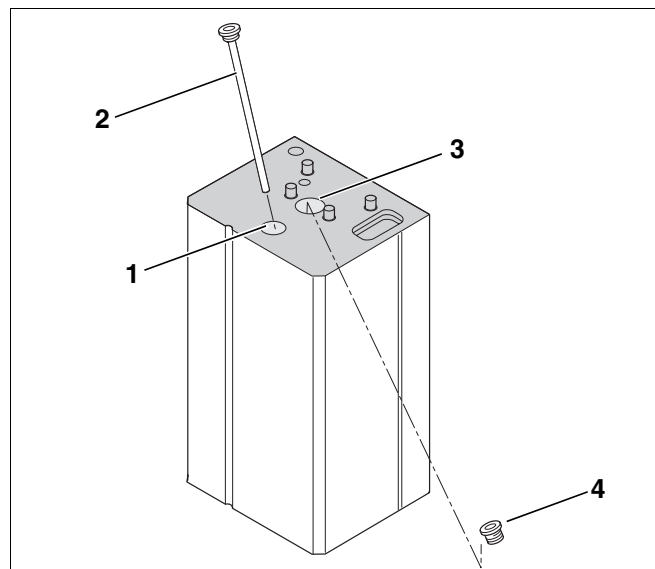
- Odłączyć instalację od źródła napięcia.
- Zamknąć dopływ zimnej wody, opróżnić zasobnik (akcesoria).
- W celu napowietrzenia otworzyć najwyżej położony zawór kulowy czerpalny.
- Zdjąć obudowę i wykręcić anodę magnezową (rys. 11, poz. 1 i poz. 2).
- Sprawdzić anodę magnezową i uszczelkę. Jeżeli anoda zużyta jest do średnicy 15 – 10 mm Ø, zaleca się jej wymianę.
- Zdjąć pokrywę i wykręcić korek z otworu rewizyjnego (rys. 11, poz. 3 i poz. 4).
- Skontrolować zasobnik wewnątrz i wyczyścić.



### WSKAZÓWKA!

Nie należy usuwać stwardniałych osadów kamienia przy pomocy ostrych narzędzi, ponieważ w ten sposób można uszkodzić powłokę wewnętrzną zasobnika.

- Ponownie zamontować i uszczelnić anodę magnezową.
- Ponownie wkręcić i uszczelnić korek otworu rewizyjnego (w razie potrzeby korek wymienić) (rys. 11, poz. 4).
- Ponownie uruchomić instalację.
- Sprawdzić szczelność wszystkich śrubunków.
- Ponownie zamontować obudowę.



Rys. 11 Położenie korka/otworu rewizyjnego

Legenda do rys. 11:

**Poz. 1:** Obudowa

**Poz. 2:** Anoda magnezowa

**Poz. 3:** Pokrywa

**Poz. 4:** Korek otworu rewizyjnego

Autoryzowany partner handlowy:

**Buderus**  

---

**H E I Z T E C H N I K**

Buderus Heiztechnik GmbH, 35573 Wetzlar  
<http://www.heiztechnik.buderus.de>  
e-mail: [info@heiztechnik.buderus.de](mailto:info@heiztechnik.buderus.de)